

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Институт общественного здоровья имени Н.П. Григоренко  
Центр дополнительного образования

УТВЕРЖДЕНА  
решением Ученого совета  
Института общественного  
здоровья им.Н.П.Григоренко

Протокол № 4  
от « 18 » 10 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ  
Директор Института  
общественного  
здоровья им.Н.П.Григоренко

  
В.Л.Аджиенко  
« 18 » 10 2023 г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

«Иностранный язык для профессиональных целей: терапия»  
наименование программы

Кафедра иностранных языков с курсом латинского языка

Трудоемкость: 249 часов

Для слушателей специальности: 31.08.49 «Терапия» (уровень подготовки  
кадров высшей квалификации)

Уровень квалификации: 7, 8, 9

Форма обучения: очная

Куратор(ы) программы: Сидорова И.Г., д.филол.н., доцент, кафедры  
иностраных языков с курсом латинского языка;

	должность	ФИО	Подпись
Согласовано	Зав.кафедрой иностраных языков с курсом латинского языка	В.В. Жура	
Согласовано	Директор ЦДО ИОЗ им.Н.П.Григоренко	И.Г.Сидорова	

## **1. Общая характеристика программы**

### **1.1. Нормативно-правовые основания разработки программы**

Дополнительная профессиональная программа повышения квалификации (далее – ДПП ПК) «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия», реализуемая в Центре ДО ИОЗ им. Н.П. Григоренко ФГБОУ ВО ВолгГМУ Минздрава России, представляет собой комплект учебно-методических документов, определяющих содержание и методы реализации процесса обучения по специальности 31.08.49 «Терапия» (уровень подготовки кадров высшей квалификации) и смежным заявленным специальностям, разработанный и утвержденный с учетом:

- Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

- Приказ Министерства образования и науки РФ от 1 июля 2013 г. № 499 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам» (с изменениями на 15 ноября 2013 года);

- методических рекомендаций по разработке основных профессиональных образовательных программ и дополнительных профессиональных программ с учетом соответствующих профессиональных стандартов (утв. Министерством образования и науки Российской Федерации 22 января 2015 г. № ДЛ-1/05вн);

- Приказа Минобрнауки России от 25 августа 2014 г. № 1092 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 31.08.49 «Терапия» (уровень подготовки кадров высшей квалификации);

ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия» направлена на формирование иноязычной профессиональной компетенции, необходимой для осуществления иноязычной коммуникации в профессиональной и академической сферах.

ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия» способствует формированию у слушателей иноязычной коммуникативной составляющей следующих универсальных и профессиональных компетенций:

- готовностью к участию в педагогической деятельности по программам среднего и высшего медицинского образования или среднего и высшего фармацевтического образования, а также по дополнительным профессиональным программам для лиц, имеющих среднее профессиональное или высшее образование в порядке, установленном федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере здравоохранения (УК-3).

ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия» регламентирует цели, планируемые результаты обучения, учебный план, календарный учебный график, содержание тематических модулей программы,

условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки.

## 1.2. Цель программы

Целью ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия» по специальности 31.08.49 «Терапия» формирование у слушателей основ иноязычной компетенции, необходимой для осуществления устной и письменной профессиональной иноязычной межкультурной коммуникации, как средства реализации информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

### Задачи дисциплины:

- формирование иноязычной коммуникативной (языковой и речевой) компетенции, позволяющей осуществлять письменное и устное профессиональное общение на иностранном языке;
- формирование информационно-коммуникативной компетенции, необходимой для использования иностранного языка в качестве средства получения профессионально значимой информации;
- формирование социокультурной компетенции (формирование социокультурных навыков, обеспечивающих эффективное участие в общении с представителями других культур);
- формирование профессиональной компетенции (развитие профессиональных умений и знаний);
- формирование общекультурной компетенции (расширение кругозора и повышение общей культуры слушателей).

## 1.3. Планируемые результаты обучения

Выпускник, освоивший ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия» должен обладать следующими компетенциями:

*Перечень планируемых результатов обучения по ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия»*

Результаты освоения ДПП ПК (компетенции)	Результаты обучения по ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия»		
	Знать	Уметь	Иметь навык (опыт деятельности)
Компетенция УК-3	Лексический материал, необходимый для	Понимать развернутые высказывания,	Иметь навыки построения обстоятельных

	<p>осуществления профессиональной и академической коммуникации (1500-2000 единиц). Грамматический материал (видо-временные формы глагола, модальные глаголы, грамматические конструкции, используемые в академической и профессиональной речи).</p>	<p>доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, новости и репортажи на профессиональные темы, содержание большинства видеосюжетов, посвященных профессиональным вопросам на слух, статьи и сообщения по профессиональной и академической тематике, предъявленные в письменном виде. Представлять результаты научных исследований в виде докладов и презентаций, вести академическую коммуникацию на иностранном языке.</p>	<p>высказываний по широкому кругу профессиональных вопросов, свободного ведения диалогов в рамках профессиональных ситуаций, анализа, смысловой компрессии и поиска необходимой информации из письменных материалов, осуществления учебной коммуникации с обучающимися по своей специальности.</p>
--	---	--	--

**Целевая группа:** преподаватели университета, претендующие на включение в резерв для осуществления академической и научной деятельности при помощи языка-посредника.

1.4. Форма обучения: очная

1.5 Форма документа, выдаваемая по результатам освоения программы:  
**сертификат о повышении квалификации**

## 2. Учебный план

Общая трудоемкость программы составляет **249 академических часов.**

№ п/п	Наименование учебных дисциплин (модулей)	Трудоемкость всего, часов	Очное с ДОТ, час		Очное (аудиторное), час		СРС, час	Итоговый контроль
			лекции	практические занятия	лекции	практические занятия		
	<b>Предметно-методический модуль</b>							
1.	Модуль 1. In-patient and out-patient care (Стационарное и амбулаторное лечение)	<b>9</b>	0	0	0	9	0	0
2.	Модуль 2. Health and illness, symptoms and signs (Симптомы и клинические признаки заболеваний)	<b>9</b>	0	0	0	9	0	0
3.	Модуль 3. Basic body parts and functions of the body. Physical examination (Основные системы тела человека, их функции. Физикальный осмотр)	<b>9</b>	0	0	0	9	0	0
4.	Модуль 4. Explaining diagnosis and management (Сообщение диагностической информации и информирование о плане лечения и рекомендациях)	<b>9</b>	0	0	0	9	0	0
5.	Модуль 5. Case presentations (Презентация клинического случая). Case report (Выписка из истории заболевания)	<b>9</b>	0	0	0	9	0	0
6.	Модуль 6. Infections (Инфекционные заболевания)	<b>9</b>	0	0	0	9	0	0
7.	Модуль 7. Laboratory Tests (Лабораторные исследования)	<b>9</b>	0	0	0	9	0	0
8.	Модуль 8. Instrumental Investigations. Endoscopy. X-ray and CT. MRT and ultrasound (Виды инструментального обследования. Эндоскопические операции. Рентгенологическое обследование и КТ. МРТ и ультразвуковое обследование)	<b>9</b>	0	0	0	9	0	0

9.	Модуль 9. Screening and Immunization (Скрининг и иммунизация населения)	9	0	0	0	9	0	0
10.	Модуль 10. Medical ethics (Genetic engineering. Human fertility) (Проблемы медицинской этики (Генная инженерия. Фертильность человека)	9	0	0	0	9	0	0
11.	Модуль 11. Cardiovascular Diseases (Болезни сердечно-сосудистой системы) Common symptoms and diagnostics of cardiovascular diseases (Основные симптомы и методы диагностики при сердечно-сосудистых заболеваниях)	9	0	0	0	9	0	0
12.	Модуль 12. Angina (Стенокардия) Coronary heart disease (Ишемическая болезнь сердца) Acute myocardial infarction (Острый инфаркт миокарда) Arterial hypertension (Артериальная гипертензия) Arrhythmia (Аритмия)	9	0	0	0	9	0	0
13.	Модуль 13. Respiratory Diseases (Болезни органов дыхания) Common symptoms and diagnostics of respiratory diseases (Основные симптомы и методы диагностики при заболеваниях дыхательной системы)	9	0	0	0	9	0	0
14.	Модуль 14. Bronchitis (Бронхит) Bronchial asthma (Бронхиальная астма) Pneumonia (Пневмония) Pulmonary emphysema (Эмфизема легких) Tuberculosis (Туберкулез)	9	0	0	0	9	0	0
15.	Модуль 15. Digestion Diseases (Болезни органов пищеварения) Common symptoms and diagnostics of digestion diseases (Основные симптомы и методы диагностики при заболеваниях органов пищеварительной системы)	9	0	0	0	9	0	0
16.	Модуль 16. Gastritis (Гастрит) Peptic ulcer (Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки) Hepatocirrosis (Цирроз печени) Cholecystitis (Холестит) Pancreatitis (Панкреатит)	9	0	0	0	9	0	0

17.	Модуль 17. Urinary System Diseases (Болезни органов мочевого выделения) Common symptoms and diagnostics of urinary system diseases (Основные симптомы и методы диагностики при заболеваниях органов мочевого выделения)	9	0	0	0	9	0	0
18.	Модуль 18. Pyelonephritis (Пиелонефрит) Urolithic disease (Мочекаменная болезнь) Chronic renal failure (Хроническая почечная недостаточность)	9	0	0	0	9	0	0
19.	Модуль 19. Hemopoietic System Diseases (Болезни органов кроветворения) Normal blood levels (Основные показатели крови в норме) Anaemia (Анемия) Erythremia (Эритремия)	9	0	0	0	9	0	0
20.	Модуль 20. Musculoskeletal System and Connective Tissue Diseases (Болезни костно-мышечной системы и соединительной ткани) Common symptoms and diagnostics of musculoskeletal system and connective tissue diseases (Основные симптомы и методы диагностики при заболеваниях костно-мышечной системы и соединительной ткани)	9	0	0	0	9	0	0
21.	Модуль 21. Rheumatoid arthritis (Ревматоидный артрит) Osteoarthritis (Остеоартрит) Dermatosclerosis (Склеродермия)	9	0	0	0	9	0	0
22.	Модуль 22. Endocrine System Diseases (Болезни эндокринной системы) Common symptoms and diagnostics of endocrine system (Основные симптомы и методы диагностики при эндокринных заболеваниях)	9	0	0	0	9	0	0
23.	Модуль 23. Diabetes mellitus (Сахарный диабет) Thyrotoxicosis (Тиреотоксикоз) Thyroid insufficiency (Гипотиреоз)	9	0	0	0	9	0	0
24.	Модуль 24. Structural and functional diagnostics of common pathological processes, its significance for pathoanatomical practice and clinical picture. The reactivity reaction and	9	0	0	0	9	0	0

	immune response of the body. (Структурно-функциональная диагностика типовых общепатологических процессов, значение для патологоанатомической практики и клиники. Реактивность организма, иммунный ответ)							
25.	Модуль 25. Modern methods of morphological examination in oncology, targets, tasks and predictive histological criteria. (Современные методы морфологического исследования в онкологии, цели применения, задачи и прогностические гистологические критерии)	9	0	0	0	9	0	0
26.	Модуль 26. Medical emergencies. Pathophysiology of collapse. Diagnostics of comas, their classification. Stress, its pathophysiological mechanisms. (Неотложные состояния. Патофизиология шока, коллапс. Диагностика ком, классификация. Стресс, патофизиологические механизмы)	6	0	0	0	6	0	0
27.	Модуль 27. Pathological anatomy of specific diseases: arteriosclerosis, coronary heart disease, cerebrovascular disease. Pathophysiology of insufficiency of heart and vessels. Types of arrhythmia. Pathological anatomy of some respiratory diseases, restrictive and obstructive types of dyspnoe. (Патологическая анатомия отдельных заболеваний человека: атеросклероза, ИБС, ЦВБ. Патофизиология недостаточности сердца и сосудов. Аритмии. Патологическая анатомия отдельных заболеваний органов дыхания. Патофизиология дыхательной недостаточности, рестриктивный и обструктивный типы одышек.)	6	0	0	0	6	0	0
28.	Модуль 28. IMRAD format of writing a research article (Международный формат написания научной статьи)	5	0	0	0	5	0	0
29.	Модуль 29. Conference	5	0	0	0	5	0	0

	Presentations (Oral presentation, poster presentation) (Подготовка к выступлению на конференции (Устный доклад, постерная презентация)							
	<b>Итоговая аттестация</b>							
	Итоговый контроль (тестирование)	2	0	0	0	0	0	2
	<b>Всего часов</b>	<b>249</b>	0	0	0	0	247	2

### 3. Календарный график программы

Календарный учебный график составляется при осуществлении набора слушателей на программу обучения.

№ п/п	Наименование модулей и тем программы	Всего, час	Неделя цикла
1.	Модуль 1. In-patient and out-patient care (Стационарное и амбулаторное лечение)	9	1
2.	Модуль 2. Health and illness, symptoms and signs (Симптомы и клинические признаки заболеваний)	9	2
3.	Модуль 3. Basic body parts and functions of the body. Physical examination (Основные системы тела человека, их функции. Физикальный осмотр)	9	3
4.	Модуль 4. Explaining diagnosis and management (Сообщение диагностической информации и информирование о плане лечения и рекомендациях)	9	4
5.	Модуль 5. Case presentations (Презентация клинического случая). Case report (Выписка из истории заболевания)	9	5
6.	Модуль 6. Infections (Инфекционные заболевания)	9	6
7.	Модуль 7. Laboratory Tests (Лабораторные исследования)	9	7
8.	Модуль 8. Instrumental Investigations. Endoscopy. X-ray and CT. MRT and ultrasound (Виды инструментального обследования Эндоскопические операции. Рентгенологическое обследование и КТ. МРТ и ультразвуковое обследование)	9	8
9.	Модуль 9. Screening and Immunization (Скрининг и иммунизация населения)	9	9
10.	Модуль 10. Medical ethics (Genetic engineering. Human fertility) (Проблемы медицинской этики (Генная инженерия. Фертильность человека)	9	10
11.	Модуль 11. Cardiovascular Diseases (Болезни	9	11

	сердечно-сосудистой системы) Common symptoms and diagnostics of cardiovascular diseases (Основные симптомы и методы диагностики при сердечно-сосудистых заболеваниях)		
12.	Модуль 12. Angina (Стенокардия) Coronary heart disease (Ишемическая болезнь сердца) Acute myocardial infarction (Острый инфаркт миокарда) Arterial hypertension (Артериальная гипертензия) Arrhythmia (Аритмия)	9	12
13.	Модуль 13. Respiratory Diseases (Болезни органов дыхания) Common symptoms and diagnostics of respiratory diseases (Основные симптомы и методы диагностики при заболеваниях дыхательной системы)	9	13
14.	Модуль 14. Bronchitis (Бронхит) Bronchial asthma (Бронхиальная астма) Pneumonia (Пневмония) Pulmonary emphysema (Эмфизема легких) Tuberculosis (Туберкулез)	9	14
15.	Модуль 15. Digestion Diseases (Болезни органов пищеварения) Common symptoms and diagnostics of digestion diseases (Основные симптомы и методы диагностики при заболеваниях органов пищеварительной системы)	9	15
16.	Модуль 16. Gastritis (Гастрит) Peptic ulcer (Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки) Hepatosyrosis (Цирроз печени) Cholecystitis (Холецистит) Pancreatitis (Панкреатит)	9	16
17.	Модуль 17. Urinary System Diseases (Болезни органов мочевого выделения) Common symptoms and diagnostics of urinary system diseases (Основные симптомы и методы диагностики при заболеваниях органов мочевого выделения)	9	17
18.	Модуль 18. Pyelonephritis (Пиелонефрит) Urolithic disease (Мочекаменная болезнь) Chronic renal failure (Хроническая почечная недостаточность)	9	18

19.	<p>Модуль 19. Hemopoietic System Diseases (Болезни органов кроветворения)</p> <p>Normal blood levels (Основные показатели крови в норме)</p> <p>Anaemia (Анемия)</p> <p>Erythremia (Эритремия)</p>	9	19
20.	<p>Модуль 20. Musculoskeletal System and Connective Tissue Diseases (Болезни костно-мышечной системы и соединительной ткани)</p> <p>Common symptoms and diagnostics of musculoskeletal system and connective tissue diseases (Основные симптомы и методы диагностики при заболеваниях костно-мышечной системы и соединительной ткани)</p>	9	20
21.	<p>Модуль 21. Rheumatoid arthrosis (Ревматоидный артроз)</p> <p>Osteoarthritis (Остеоартрит)</p> <p>Dermatosclerosis (Склеродермия)</p>	9	21
22.	<p>Модуль 22. Endocrine System Diseases (Болезни эндокринной системы)</p> <p>Common symptoms and diagnostics of endocrine system (Основные симптомы и методы диагностики при эндокринных заболеваниях)</p>	9	22
23.	<p>Модуль 23. Diabetes mellitus (Сахарный диабет)</p> <p>Thyrotoxicosis (Тиреотоксикоз)</p> <p>Thyroid insufficiency (Гипотиреоз)</p>	9	23
24.	<p>Модуль 24. Structural and functional diagnostics of common pathological processes, its significance for pathoanatomical practice and clinical picture. The reactivity reaction and immune response of the body. (Структурно-функциональная диагностика типовых общепатологических процессов, значение для патологоанатомической практики и клиники. Реактивность организма, иммунный ответ)</p>	9	24
25.	<p>Модуль 25. Modern methods of morphological examination in oncology, targets, tasks and predictive histological criteria. (Современные методы морфологического исследования в онкологии, цели применения, задачи и прогностические гистологические критерии)</p>	9	25
26.	<p>Модуль 26. Medical emergencies. Pathophysiology of collapse. Diagnostics of comas, their classification. Stress, its pathophysiological mechanisms. (Неотложные состояния. Патофизиология шока,</p>	6	26

	коллапс. Диагностика ком, классификация. Стресс, патофизиологические механизмы)		
27.	Модуль 27. Pathological anatomy of specific diseases: arteriosclerosis, coronary heart disease, cerebrovascular disease. Pathophysiology of insufficiency of heart and vessels. Types of arrhythmia. Pathological anatomy of some respiratory diseases, restrictive and obstructive types of dyspnoe. (Патологическая анатомия отдельных заболеваний человека: атеросклероза, ИБС, ЦВБ. Патофизиология недостаточности сердца и сосудов. Аритмии. Патологическая анатомия отдельных заболеваний органов дыхания. Патофизиология дыхательной недостаточности, рестриктивный и обструктивный типы одышек.)	6	26, 27
28.	Модуль 28. IMRAD format of writing a research article (Международный формат написания научной статьи)	6	27, 28
29.	Модуль 29. Conference Presentations (Oral presentation, poster presentation) (Подготовка к выступлению на конференции (Устный доклад, постерная презентация)	6	28
	Итоговый контроль		
	ИТОГО	249	

#### 4. Организационно-педагогические условия реализации программы

При реализации практического курса местом осуществления образовательной деятельности является место нахождения Университета.

Условия реализации практического курса включают:

1) учебно-методическую документацию и материалы по всем разделам (модулям) программы;

2) материально-техническую базу, обеспечивающую организацию всех видов дисциплинарной подготовки.

Реализация программы ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия» предусматривает использование современных учебно-методических материалов и материально-технической базы кафедры иностранных языков с курсом латинского языка, достаточных для формирования заявленной компетенции.

#### 5. Формы аттестации и оценочные материалы

##### Примеры заданий

В целях контроля уровня усвоения материала ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: терапия» применяются следующие

критерии оценивания:

71-100 % правильных ответов	Зачтено
46-70 % правильных ответов	
30-45 % правильных ответов	
29% и менее правильных ответов	Не зачтено

При прохождении тестирования на образовательном портале ВолгГМУ преподавателю присваивается уровень в зависимости от набранного количества баллов в ходе тестирования согласно Таблице 1

Таблица 1.

Набранное количество баллов	Присваиваемый уровень по шкале Общеввропейских компетенций	Эквивалент в пятибалльной системе
0-29	A1	Неудовлетворительно (не допущен. (Необходимо заново пройти курс первичной подготовки))
30-45	A2	Удовлетворительно (Допущен на один год с обязательной дополнительной подготовкой)
46-60	A2	Хорошо (Допущен на два года с обязательной дополнительной подготовкой)
61-70	B1	Хорошо (Допущен на 3 года с последующим прохождением переподготовки на курсах иностранного языка в Центре дополнительного образования)
71-84	B1	Отлично (Допущен на 5 лет с последующим прохождением переподготовки на курсах иностранного языка в Центре дополнительного образования)
85-94	B2	Отлично (Допущен на 7 лет с последующим прохождением переподготовки на курсах иностранного языка в Центре дополнительного образования)
95-100	C1	Отлично (Допущен к преподаванию на неограниченный срок)

## 1. Примеры контрольных заданий

1. Составьте диалоги, используя следующие слова и словосочетания:

1) a lung trouble; to X-ray; to reveal; to complain of; to strip to the waist; to follow the prescribed treatment.

2) a consulting room; a district doctor; to examine a patient; to cough; to sneeze; to listen to the heart and lungs; to make a diagnosis; to prescribe; to advise.

3) to suffer from; to take care of oneself; a healthy person; to feel well; to go in for sports; to be out in the open air; bad habits.

4) at the reception; a patient's card; a certificate of health; a medical examination; to make (have) an appointment for a certain hour; a receptionist.

2. Переведите словосочетания на английский язык:

1) боль была особенно острая при физическом напряжении; 2) она жаловалась на боль в горле; 3) принимать таблетки до еды, чтобы снять боль; 4) врач выдал ей бюллетень на несколько дней; 5) остановить процесс воспаления в легких; 6) дыхание больного было учащенным; 7) его руки и лицо покрылись испариной; 8) пройти пятидневный курс физиотерапии; 9) сильное воспаление; 10) должны придерживаться строгого постельного режима; 11) принести немедленное облегчение; 12) больного нужно было госпитализировать; 13) можно было прослушать влажные хрипы; 14) сестра должна была делать ей уколы пенициллина; 15) поставить первоначальный диагноз язвы желудка.

3. Определите, чем являются ing-формы и переведите предложения на русский язык:

1. Before making his daily round of visits the doctor went to the polyclinic. 2. Being on a sick-leave the patient was following a strict bed regime. 3. After gargling his throat with an antiseptic mouth-wash the patient felt an instant relief. 4. The doctor examining the patient revealed moist rales in the lungs. 5. On swallowing heavy food the patient felt a bad pain in his throat. 6. The registering clerk told me in what consulting room Dr. Smith was seeing his patients. 7. My mother will be undergoing an X-ray therapy tomorrow. 8. The patient with a bad pain in his stomach was following a light diet. 9. Before starting to examine the patient the doctor put on his white gown. 10. Stripping to the waist is necessary when the therapist wants to listen to the patient's heart and lungs.

4. Раскройте скобки, поставив глагол в соответствующую форму:

Doctor: I see you last (to come) to see me two years ago.

Patient: Yes, doctor. You (to give) me a general check-up then.

Doctor: And what (to be) wrong with you now?

Patient: Well, my throat (to hurt). I (to have) a terrible headache last night that I (can)

not sleep. 15

Doctor: (to have) you a temperature now?

Patient: I (to take) my temperature this morning. It (to be) 38.2 °C.

Doctor: (to cough) you much?

Patient: A little bit.

Doctor: All right. I (to examine) you ... Take a deep breath. Out. In. Out. Well, (not to worry), it's only a throat infection. I (to prescribe) some pills which you (to take) in the morning and in the evening. I (not to give) any antibiotics, as you (to have) no bronchitis. You (to see) that with the pills I've given, you (to feel) better in a few days.

Patient: Thank you, doctor.

## **2. Примеры контрольных вопросов для собеседования**

1. What departments are there in an out-patient clinic?
2. What are the most common symptoms patients present with to a GP?
3. What are the basic body systems and their functions?
4. What are the basic laboratory tests?
5. Describe the goals of screening?
6. List the three layers of the heart.
7. What are the four chambers of the heart?
8. Name the heart valves and their locations.
9. Describe the systemic and pulmonic circulations of the heart.
10. What two parts does autonomic nervous system consist of?
11. What is the normal heart rate?
12. What are the parameters of normal systolic and diastolic BP?
13. List different types of vessels of the vascular system.
14. What is the systolic blood pressures in hypertension?
15. What is the diastolic blood pressure in hypertension?
16. List the risk factors for this disease.
17. What does the patient with hypertension complain of?
18. How can we make a diagnosis of hypertension?
19. What are the ways of treatment of hypertension?
20. What does non-pharmacological method of treatment include?
21. What organs can be damaged in hypertensive crisis?
22. What infections of the respiratory tract do you know?
23. What is bronchitis?
24. What is the cause of bronchitis?
25. What are the signs of bronchitis?

26. What is the treatment for bronchitis?
27. What is pneumonia?
28. What subtypes of pneumonia do you know?
29. What is the cause of pneumonia?
30. What are the symptoms of pneumonia?
31. What tests may help to determine pneumonia?
32. What does the treatment of pneumonia include?
33. What is the immune system?
34. What organs does the immune system consist of?
35. What is the main goal of the immune system?
36. What are the first lines of defense of the person against infectious organisms?
37. What categories of immune mechanisms do you know?
38. What is humoral immunity based on?
39. What is cell-mediated immunity based on?

### **3. Примеры тем устных сообщений**

- ✓ Опишите на английском языке структуру и функции стационара.
- ✓ Опишите на английском языке структуру и функции поликлиники.
- ✓ Опишите на английском языке основные виды лабораторных исследований.
- ✓ Опишите на английском языке основные виды диагностических инструментальных исследований.
- ✓ Опишите на английском языке структуру и функции сердечно-сосудистой системы.
- ✓ Опишите на английском языке структуру и функции дыхательной системы.
- ✓ Опишите на английском языке основные виды лабораторных исследований.
- ✓ Опишите на английском языке основные виды диагностических инструментальных исследований.
- ✓ Опишите на английском языке структурно-функциональную диагностику типовых общепатологических процессов.
- ✓ Опишите на английском языке патологическую анатомию отдельных заболеваний человека.
- ✓ Опишите на английском языке структуру патологоанатомического и клинического диагноза.
- ✓ Опишите на английском языке основные виды диагностических инструментальных исследований.

## Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Промежуточная аттестация включает следующие типы заданий: тестирование, собеседование. Тестирование проводится на образовательном портале ВолгГМУ (ЭИОС) и включает проверочные задания, оценивающие основные языковые навыки и умения: лексические, грамматические, устной речи, письма и аудирования. Время выполнения теста составляет 60 минут.

### 1. Примеры тестовых заданий

1. The purpose of antibiotics is \_\_\_\_\_ bacteria  
a) killed                      б) to be killed                      в) to kill
2. My report is \_\_\_\_\_ focusing your attention on the problem.  
a) interested in                      б) good at                      в) aimed at
3. This semester we \_\_\_\_\_ practical classes on-line.  
a) are providing                      б) have been provided                      в) have provided
4. Various rules \_\_\_\_\_ for calculating the dose proper for a child.  
a) have been formulated                      б) have formulated                      в) formulated
5. \_\_\_\_\_ principles of ultrasound to the students yesterday?  
a) Who did describe                      б) Who described                      в) Who describes
6. \_\_\_\_\_ last Monday?  
a) When was the MRI performed  
б) When did the MRI perform  
в) When are the MRI performed
7. Water \_\_\_\_\_ from solid to liquid to gas.  
a) can change                      б) can be changed                      в) must change
8. You \_\_\_\_\_ the rate of diffusion of a gas using this apparatus.  
a) have to be measured                      б) can measure                      в) should measure
9. The students' works should \_\_\_\_\_ two days ago.  
a) have been marked                      б) have marked                      в) mark
10. Students \_\_\_\_\_ already the structures of musculoskeletal system.  
a) have learnt                      б) learnt                      в) are learning
11. If you are \_\_\_\_\_ a new medical drug, you must make sure it contains nothing that could harm people.

a) changing            б) making            в) doing

12. Nowadays many researchers \_\_\_\_\_ the problems associated with ageing populations.

a) are studying            б) have been studying            в) are being studied

13. Professors and assistant professors \_\_\_\_\_

a) deliver lectures            б) have lectures            в) take lectures

14. Drug abuse is one of the most popular \_\_\_\_\_ covered by today's mass media.

a) topics            б) subjects            в) theories

15. Very little \_\_\_\_\_ is available to conduct a large-scale investigation

a) issues            б) data            в) approaches

## **2. Примеры вопросов для собеседования**

1. What is the specific treatment of in-patient and out-patient departments?
2. What are the symptoms and signs of different diseases?
3. What basic body parts and functions of the body do you know?
4. What are the main stages of physical examination?
5. How can a patient be informed about the diagnosis and the following treatment?
6. What does a case presentation or a case report consist of?
7. What types of infectious diseases do you deal with in your practice?
8. What laboratory tests are performed for making a diagnosis?
9. What are the common diseases of the endocrine system?
10. What instrumental investigations do you know and use in your practice?
11. What do you know about the respiratory system? What main parts does it consist of? What's its role in the body?
12. What kind of disease is influenza? Is it dangerous? Do all people susceptible to this virus?
13. What is pneumonia? What group of people can easily get pneumonia? Can it be treated at home?
14. What do you know about asthma? Is it a long-term suffering? Why the incidence of bronchial asthma is constantly growing?
15. What are the main parts of the gastrointestinal tract? What functions of the gastrointestinal tract do you know?
16. Why do you think gastritis is so widespread among people of different ages? What recommendations should we follow to decrease its incidence?
17. What is appendicitis? What is thought to be the cause of appendicitis? How is appendicitis treated?

18. What is the main causative agent of hepatitis? Is it a contagious disease? What ways of transmission do you know?
19. What childhood infectious diseases do you know? How can we prevent these diseases? Why these diseases were lethal in the previous century?
20. Have you heard anything about measles infection? Do you know anyone who caught measles in childhood?
21. What does pathoanatomical analysis consist of? What main parts does it consist of? Which principals can be applied in structural and functional diagnostics of common pathological processes?
22. What types of reactivity reaction and immune response of the body are known? How are these criteria applied in pathoanatomical analysis?
23. What are modern methods of morphological examination in oncology? What targets, tasks and predictive histological criteria are to be paid attention to?
24. What medical emergencies are happened in medical practice? What is pathophysiology of collapse? How coma can be diagnosed? What are the reasons? What are the principles of its classification?
25. What are the main features of pathological anatomy of cardiovascular diseases?
26. What are the main features pathophysiology of insufficiency of heart and vessels?

**6. Список профессорско-преподавательского состава, участвующего в педагогическом процессе**

№ п/п	ФИО	Должность
1	Жура В.В.	заведующий кафедрой д.филол.н., доцент
2	Сидорова И.Г.	к.филол.н., доцент
3	Невзорова М. С.	к.филол.н., доцент
4	Брейгер Ю. М	к.филол.н., доцент
5	Вара Н. Г.	к.филол.н., доцент
6	Выстропова О. С	к.филол.н., доцент
7	Калинина М. А.	к.филол.н., доцент

8	Колобкова Н. Н	к.филол.н., доцент
9	Мартинсон Ж. С.	к.соц.н., доцент
10	Подуруева-Милоевич В. Ю.	доцент кафедры
11	Протопопова Н. В.	старший преподаватель кафедры
12	Реймер М. В.	к.филол.н., доцент
13	Семенова Е. Г.	старший преподаватель кафедры
14	Третьяк С. В.	к.пед.н., доцент
15	Троицкая Е. Ю.	преподаватель кафедры

## **7. Учебно-методическое обеспечение программы и информационные источники**

### **7.1. Основная литература**

1. Маслова А. М. Английский язык для медицинских вузов: учебник / Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С. - 5-е изд., испр. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2018. - 336 с. – ISBN 978-5-9704-4642-3. - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента»: [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970446423.html>

2. Английский язык в медицине: учебное пособие для последиplomного образования в медицинских и фармацевтических вузах / В. В. Жура [и др.]; Министерство здравоохранения Российской Федерации, Волгоградский государственный медицинский университет, Кафедра иностранных языков с курсом латинского языка. - Волгоград: Издательство ВолгГМУ, 2019. - 216 с. - ISBN 978-5-9652-0587-5– Текст: непосредственный.

3. Английский язык в медицине: учебное пособие для последиplomного образования в медицинских и фармацевтических вузах / В. В. Жура [и др.]; Министерство здравоохранения Российской Федерации, Волгоградский государственный медицинский университет, Кафедра иностранных языков с курсом латинского языка. - Волгоград: Издательство ВолгГМУ, 2019. - 216 с. - ISBN 978-5-9652-0587-5

4. Жура В. В. Рудова Ю. В. Совершенствуй навыки аудирования. Ч. 2 / Жура В. В., Рудова Ю. В. -: Изд-во ВолгГМУ, 2019.

5. Жура В. В., Третьяк С. В., Рудова Ю. В. Совершенствуй навыки аудирования (часть 3): учебное пособие / Жура В. В., Третьяк С. В., Рудова Ю. В. -: Изд-во ВолгГМУ, 2021.

6. Жура В. В., Рудова Ю. В. Make your listening skills active! Part 1.

(учебное пособие по английскому языку по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре) / Жура В.В., Рудова Ю. В. -: Изд-во ВолгГМУ, 2015.

### **7.2. Дополнительная литература**

1. Glendinning Eric H., Howard R., Professional English in Use Medicine. Cambridge University Press, 2007.
2. Evans V., Dooley J., Tran T. M. Career Paths - Medical. Express Publishing, 2012. 40 p.
3. Check your English vocabulary for medicine. 3<sup>rd</sup> ed. A&C Black. London, 2000. 58 p.
4. McCarter S. Oxford English for careers. Medicine 1. Student's book. Oxford University Press, 2009.
5. McCarter S. Oxford English for careers. Medicine 2. Student's book. Oxford University Press, 2010.
6. Riley D. Test your vocabulary for medicine: a workbook for users. Peter Collin Publishing Ltd, 1995.
7. Glendinning E. H., Holmstrom B. A. S. English in medicine: A course in communication skills. 3<sup>rd</sup> ed. Cambridge University Press, 2005.
8. Markovina I., Pisklakova S., Zhura V. Get Ready for Academic Mobility! How to Participate in an International Conference [Текст]: A Tutorial on Intercultural Communication for the Medical Profession: учебное пособие по межкультурному общению для медицинских специалистов / I. Markovina, S. Pisklakova, V. Zhura. - Moscow: Medical Informational Agency, 2013. - 110 p.

### **7.3. Информационные источники**

1. <http://www.oxfordjournals.org/en/oxford-open/index.html> - Oxford University Press – открытые ресурсы одного из крупнейших издательств в Великобритании, крупнейшего университетского издательства в мире (профессиональная база данных)
2. <https://www.sciencedirect.com/browse/journals-and-books?accessType=openAccess> - ScienceDirect - ведущая информационная платформа компании Elsevier, содержащая 25% мировых научных публикаций (профессиональная база данных)
3. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/> - PubMed - бесплатная версия базы данных MEDLINE, крупнейшей библиографической базы Национального центра биотехнологической информации (NCBI) на основе раздела «биотехнология» Национальной медицинской библиотеки США (NLM) (профессиональная база данных)
4. <https://www.multitran.com/> - Интернет система двуязычных словарей Multitran.
5. <https://learnenglish.britishcouncil.org/> - онлайн платформа по изучению английского языка.

## **8. Особенности организации обучения по программам дополнительного образования (предпрофессиональная подготовка) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

8.1. Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется Центром на основе данной программы, адаптированной с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких слушателей (слушателя).

8.2. В целях освоения программы дополнительного образования (предпрофессиональная подготовка) инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Центр обеспечивает:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- размещение в доступных для слушателей, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

- возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения Центра и Университета, а также пребывание в указанных помещениях.

**8.3. Образование слушателей с ограниченными возможностями здоровья** может быть организовано как совместно с другими слушателями, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

**8.4. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:**

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы слушателей из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Категории слушателей	Формы
С нарушением слуха	- в печатной форме; - в форме электронного документа;
С нарушением зрения	- в печатной форме увеличенным шрифтом;

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- в форме электронного документа;</li> <li>- в форме аудиофайла;</li> </ul>
С нарушением опорно-двигательного аппарата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- в печатной форме;</li> <li>- в форме электронного документа;</li> <li>- в форме аудиофайла;</li> </ul>

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента слушателей.

### **8.5. Фонд оценочных средств для проведения итоговой аттестации обучающихся по дисциплине:**

8.5.1 Оценочные средства для слушателей с ограниченными возможностями здоровья:

Для слушателей с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены следующие оценочные средства:

Категории слушателей	Виды оценочных средств	Формы контроля и оценки результатов обучения
С нарушением слуха	тест	преимущественно письменная проверка
С нарушением зрения	собеседование	преимущественно устная проверка (индивидуально)
С нарушением опорно-двигательного аппарата	решение дистанционных тестов, контрольные вопросы	организация контроля с помощью электронной оболочки MOODLE/ЭИОС вуза, письменная проверка

Слушателям с ограниченными возможностями здоровья увеличивается время на подготовку ответов, разрешается готовить ответы с использованием дистанционных образовательных технологий.

8.5.2 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций:

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ВолгГМУ или могут использоваться собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по программе предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их

здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента слушателей.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по модулям программы обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей слушателей:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для слушателей с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов. Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

#### **8.6. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:**

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляются учебная литература в виде электронных учебных изданий в фонде библиотеки и / или в электронно-библиотечных системах. А также предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература и специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

#### **8.7. Методические указания для обучающихся по освоению**

## **дисциплины:**

В освоении дополнительной образовательной программы инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

### **8.8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине:**

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения:

- лекционная аудитория - мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для слушателей с нарушениями слуха); источники питания для индивидуальных технических средств;

- учебная аудитория для практических занятий (семинаров) мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для слушателей с нарушениями слуха);

- учебная аудитория для самостоятельной работы - стандартные рабочие места с персональными компьютерами; рабочее место с персональным компьютером, с программой экранного доступа, программой экранного увеличения и брайлевским дисплеем для слушателей с нарушением зрения.

В каждой аудитории (при очной форме обучения без применения ДОТ), где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, должно быть предусмотрено соответствующее количество мест для обучающихся с учётом ограничений их здоровья.

В учебные аудитории должен быть беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

В Центре коллективного пользования по междисциплинарной подготовке инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ВолгГМУ имеются специальные технические средства обучения для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.